



**CREPES** Maker  
01492232.01.460

GERÄTEÜBERSICHT / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SÚČASŤI / OPIS DIELLOVA / OPIS CZĘŚCI / DESCRIEREA PIESELOR / ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ



## DE Bedienungsanleitung

### SICHERHEIT

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickeln kann.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, wenn es eingesteckt ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Verwenden Sie für dieses Gerät nur den passenden Stecker.
- Dieses Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose (für Klasse I Geräte) verbunden werden.

**⚠ Die Oberfläche kann während des Betriebs heiß werden.**

### GERÄTEÜBERSICHT

1. Backplatte
2. Temperaturregler
3. Rote Kontrollleuchte (Betrieb)
4. Grüne Kontrollleuchte (Aufheizen)
5. Gerätebasis

### VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Aufkleber, Schutzfolien und Transportsicherungen vom Gerät.
- Wischen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts alle abnehmbaren Teile mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie immer Schuemertil.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Oberfläche und stellen Sie einen Freiraum von 10 cm um das Gerät herum sicher.
- **HINWEIS:** Während des ersten Heißablaufs kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Dies ist normal, der Geruch verschwindet bald. Sorgen Sie für eine gute Raumbelüftung.

### BENUTZUNG

- Stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose. Die rote Kontrollleuchte leuchtet.
- Drehen Sie den Temperaturregler auf MAX. Die grüne Kontrollleuchte zeigt an, dass sich das Gerät aufheizt.
- Sobald die grüne Kontrollleuchte erlischt, hat das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht und ist betriebsbereit.
- Die Backplatte ist mit einer Antihaftbeschichtung versehen, dennoch empfehlen wir die Platte vor der Benutzung leicht einzufetten.
- Geben Sie eine kleine Menge des vorbereiteten Teigs auf die Backplatte und verteilen Sie diesen mithilfe des Teigverteilers gleichmäßig. Reiben Sie die Kante der Backplatte gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab, damit die Crepes nach dem Backen leichter entfernt werden können.
- Nach ca. 45 Sekunden sollte der Crepe gewendet werden. Verwenden Sie dazu den mitgelieferten Crepewender. Die genaue Backzeit kann je nach verwendetem Teig/Temperatur variieren.
- Die grüne Kontrollleuchte geht während des Backvorgangs mehrfach an und aus und zeigt an, dass das Gerät nachheizt um die eingestellte Temperatur konstant zu halten. Dies ist ein normaler Vorgang.
- Hinweis: Benutzen Sie niemals metallische Kochutensilien auf dem Gerät. Die Antihaftbeschichtung der Backplatte könnte beschädigt werden.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Die Backplatte des Geräts mit einem Papiertuch oder einem weichen Tuch abwischen.
- Das Gerät mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch abwischen und darauf achten, dass keine Feuchtigkeit. Öl oder Fett in die Kühlslitzte eindringt.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reiniger, Topfreiniger oder Stahlwolle. Dies würde das Gerät beschädigen.

- Tauchen Sie das elektrische Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät ist nicht spülmaschinenfest.

### UMWELT

- Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebenszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recyceln von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

### Service

- Bei Problemen oder Fragen wenden Sie sich bitte an das für Ihr Land zuständige Kundendiensteam.

## CS Návod k použití

### BEZPEČNOST

- Při ignorování bezpečnostních pokynů nemůže být výrobce odpovědný za případná poškození.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobce, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo možným rizikům.
- Nikdy spotřebič nepřenásejte tažením za přívodní šňůru a ujistěte se, že se kabel nemůže zamotat.
- Spotřebič musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
- Uživatel nesmí nechat spotřebič bez dozoru, pokud je připojen k napájení.
- Tento spotřebič lze použít pouze v domácnosti za účelem, pro který byl vyroben.
- Tento spotřebič nesmí používat děti mladších 8 let. Tento spotřebič mohou osoby starší 8 let a lidé se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušenosti a znalostí používat, pouze pokud jsou pod dohledem nebo dostali instrukce týkající se bezpečného použití přístroje a rozumu možným rizikům. Děti si nesmí hrát se spotřebičem. Udržujte spotřebič a kabel mimo dosahu dětí mladších 8 let. Čistění a údržbu nemohou vykonávat děti, které jsou mladší 8 let a bez dozoru.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponořujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.
- Udržujte spotřebič a kabel mimo dosahu dětí mladších 8 let.
- Teplota povrchu, ke kterým je přístup, může být při provozu spotřebiče vysoká.
- Přístroj by neměl být ovládán prostřednictvím externího časovače nebo odděleným dálkovým ovládáním.
- Pro tento spotřebič používejte pouze vhodný konektor.
- Tento spotřebič má být připojen k zásuvce, která je uzemněná (pro spotřebiče třídy I).

**⚠ Die Oberfläche kann während des Betriebs heiß werden.**

**⚠ Povrch může být během používání horák.**

**⚠ Povrch může být při používání horák.**

**⚠ Povrch může být pri používaní horúci.**

**⚠ Povrch môže byť pri používaní horúci**

- Uwaga: Nie należy nigdy używać metalowych przedmiotów do rozprowadzania ciepła i/lub obracania lub zdejmowania naleśników, ponieważ mogłyby one uszkodzić nieprzywierającą powłokę płyty grzejnej.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazda i odczekać, aż urządzenie wystygnie.
- Wnętrze i krawędzie urządzenia należy wytrzeć ręcznikiem papierowym lub miękką szmatką.
- Zewnętrzna obudowa urządzenia należy wytrzeć nieznacznie wilgotną szmatką, uważając aby woda, olej lub tłuszcz nie dostaly się do otworów chłodzących.
- Urządzenie czyszczyć wilgotną szmatką. Nigdy nie używać ostrych ani szorstkich środków czyszczących, zmywaków do szorowania lub drucików, aby nie uszkodzić urządzenia.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia elektrycznego w wodzie ani żadnym innym płynie. Urządzenie nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń.

#### ŚRODOWISKO

 Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać go wraz z odpadami domowymi. Urządzenie powinno zostać zutylizowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Taki symbol zaznacza się na urządzeniu w instrukcjach użyciwania, na opakowaniu i na żetonie kwestii, na którym należy zwrócić uwagę. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do przetwarzania. Recykling zużytych urządzeń gospodarstwa domowego jest znaczącym składnikiem ochrony środowiska. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje dotyczące punktów zbiorki odpadów. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na pojemną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnego, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

**Wsparcie**  
W razie problemów lub pytań skontaktuj się z zespołem ds. serwisu dla twojego kraju.

## RO Manual cu instrucțiuni

#### SIGURANȚĂ

- Dacă ignorări instrucțiunile de siguranță, producătorul nu este responsabil de daunele apărute.
- În cazul în care cablul de alimentare este defect, în vederea evitării pericolelor, el trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de către persoane calificate în mod similar.
- Nu mișcați niciodată aparatul trăgând de cablu și asigurați-vă că acesta nu este încurcat.
- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Utilizatorul nu trebuie să lase aparatul nesupraveheat în timp ce acesta este conectat la rețea de alimentare.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic și scopului pentru care a fost proiectat.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către copii cu vârstă mai mică de 8 ani. Acest aparat poate fi utilizat de către copiii de 8 ani și mai mari și de către persoane care au capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe necesare dacă sunt supravegheata sau instruși cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de către copii decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheata.
- Pentru a vă proteja împotriva electrocutărilor, nu introduceți cablul, stecărul sau aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată când aparatul funcționează.
- Nu utilizați aparatul cu un cronometru exterior sau cu un sistem separat de comandă cu telecomandă.
- Folosiți numai conectorul potrivit acestui aparat.
- Aparatul trebuie conectat la o priză cu împământare (pentru aparatelor de clasă I).

 Suprafața se poate încinge în timpul utilizării.

#### DESCRIEREA COMPOZITELOR

- Plită antiaderentă
- Buton de control al temperaturii
- Indicator luminos de alimentare (rosu)
- Indicator luminos de stare „Pregătit de utilizare” (verde)
- Bază

#### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Scoateți din cutie aparatul și accesorioile. Înlăturați etichetele, folia protectorie sau plastul de pe aparat.
- Înainte de prima utilizare a aparatului, stergeti toate piesele demontabile cu o cărpă umedă. Nu folosiți niciodată produse abrazive.
- Amplasați aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă și asigurați un spătă liber de 10 cm. În jurul aparatului.
- NOTĂ: Este normal ca un miroș ciudat să lasă din aparat la prima utilizare. Miroșul va dispărea după o perioadă scurtă.

#### UTILIZARE

- Introduceți stecărul în priza de alimentare cu electricitate; veți observa că se va aprinde indicatorul luminos de alimentare de culoare roșie.
- Rotiți butonul de control al temperaturii până în dreptul pozitiei MAX, iar indicatorul luminos de stare „Pregătit de utilizare” de culoare verde se va aprinde, indicând faptul că aparatul se încălzește până când se stinge indicatorul luminos de stare „Pregătit de utilizare” de culoare verde. Aceasta indică faptul că plita a atins temperatura corectă pentru gătit.
- Puneți pe plita de încălzire o cantitate mică de pastă pregătită și întindeți-o uniform cu ajutorul spatulei pentru pastă. Frecăți ocasional marginea suprafeței de gătit cu o cărpă umedă astfel încât clătile să poată fi scoase mai ușor după coacere.
- După 45 secunde utilizați spatula pentru a întoarce clătile. Timpul corect de coacere depinde de amestecul de aluat și de nivelul dorit de rumenire.
- Indicatorul luminos de stare „Pregătit de utilizare” de culoare verde se va aprinde și se va stinge în continuare în timpul gătirii, indicând faptul că aparatul se încălzește corespunzător.
- Notă: Nu utilizați obiecte din metal pentru a întinde pasta și/sau a întoarce sau scoate clătile, pentru că pot avea învelișul non-adeziv al plitei de încălzire.

#### CURĂTARE SI ÎNTREȚINERE

- Înainte de curățare, deconectați stecărul și lăsați aparatul să se răcească.
- Exteriorul și marginile aparatului trebuie curățate periodic cu un prosop de bucătărie sau o cărpă usor umedă, asigurând ca umezeala, uleiul sau grăsiminea să nu pătrundă în fantele de răcire.
- Curățați aparatul cu ajutorul unei lavete umede. Nu folosiți niciodată soluții de curățare puternice și abraziive, un burete abraziv sau o perie din sărmă; acestea pot să deterioreze aparatul.
- Nu scufundați niciodată aparatul electric în apă sau alte lichide. Aparatul nu poate să fie spălat la mașina de spălat vase.

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Acest aparat nu trebuie aruncat la gunoiul menajer la sfârșitul vieții utile, ci trebuie transportat la un centru de reciclare a aparatelor casnice electrice și electronice. Acest simbol de pe aparat, din manualul cu instrucțiuni și de pe ambalajele atractive asupra acestor probleme importante. Materialele folosite în acest aparat pot fi reciclate. Prin reciclarea aparatelor casnice uitate contribuji la protecția mediului. Contactați autoritățile locale pentru mai multe detalii legate de punctul de colectare.

#### Asistență

Dacă aveți probleme sau întrebări, vă rugăm să contactați echipa de service responsabilă pentru țara dvs.

## BG Наръчник с инструкции БЕЗОПАСНОСТ

- Производителят не носи отговорност за повреди, настъпили вследствие на пренебрежване на инструкциите за безопасността.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен от производителя, неговия сервизен представител или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасността от електрически удар.
- Никога не мествете уреда, като дърпате кабела, и се уверете, че кабелът не се е опел.
- Уредът трябва да се постави на устойчива равна повърхност.
- Потребителят не трябва да оставя уреда без надзор, докато е включен към захранването.
- Настоящият уред трябва да се използва само за домакински нужди и само за целите, за които е предназначен.
- Уредът не трябва да се използва от деца на възраст под 8 години. Уредът може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сестински или умствени способности или без необходимия опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани как да боравят с уреда по безопасен начин и как разбират рисковете, свързани с него. Децата не трябва да си играят с уреда. Съхранявайте уреда и захранващия кабел на място, недостъпно за деца под 8 години място.
- Почистяването и поддръжката от потребителя не трябва да бъдат извършвани от деца, освен ако те не са над 8 години и са под наблюдение.
- За да се предпазите от електрически удар, никога не потапяйте кабела, щепсела или уреда във вода или друга течност.
- Съхранявайте уреда и захранващия му кабел на място, недостъпно за деца под 8 години място.
- По време на работа достъпните повърхности на уреда може да се нагреят до високи температури.

- Уредът не е предвиден за работа с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Използвайте само подходящия кабел за това устройство.
- Уредът трябва да се свърже с контакт, който има връзка със заземяването (за уреди от клас I).

-  По време на употреба повърхността може да се нагрее.

#### ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

- Незаделвача плоча
- Копче за управление на температурата
- Индикатор за захранване (червен)
- Индикатор за готовност (зелен)
- Основа (поставка) на уреда

#### ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

- Извадете уреда и принадлежностите към него от кутията. Отстранете стикерите, предпазното фолио или пластмаса от уреда.
- Преди да използвате уреда за пръв път, избръште всички подвижни части с мокра кърпа. Никога не използвайте абразивни продукти.
- Поставете уреда върху стабилна повърхност като оставите най-малко 10 см свободно пространство около него.

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

При първото включване на уреда е нормално да се отделят особени мириси. Те ще изчезнат след малко.

#### УПОТРЕБА

• Кога въведете щепселя в захранващия контакт, вие ще забележите, че червеният индикатор за захранване ще светне.

• Поставете копчето за управление на температурата на поз. MAX (максимална) и зеленият индикатор за готовност ще светне, показвайки че битовият уред се нагрява.

• Оставете вашият битов уред да се нагрява, докато зеленият индикатор за готовност загасне. Това показва, че плочата за готовене е достигнала правилната температура за готовене.

• Нагревателната плоча трябва да се намаже с малко мазнина за готовене.

• Поставете малко от пригответата паста върху нагревателната плоча и я разстелете равномерно с помощта на шпатулата за пастата. От време на време натривайте краищата на нагревателната плоча с влажна кърпа - това помага за лесното отпушаване на палачинките след печене.

• След около 45 секунди, с помощта на шпатулата обрнете палачинката. Времето, необходимо за изличане на палачинката зависи от състава на тестото и от желаната от вас степен на пречищане.

• Зеленият индикатор за готовност ще продължава да свети и загасва по време на процеса на готовене, показвайки че битовият уред се нагрява правилно.

• Забележка: Никога не използвайте метални прибори за разстилането на тестото и/или обръщането и махането на палачинки, тъй като това може да наарани незаделвача.

• Покривате нагревателната плоча със свежа паста за готовене.

#### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

• Преди да пристъпиш към почистването на уреда го изключи.

• Изчисти всички страни и ръбове на уреда с хартиена салфетка или мека кърпа.

• Почиствайте всички повърхности само с леко навлажнена кърпа, като внимавате във вентилационните отвори на машината да не попаднат никавка, влага, масло или замързования.

• Почиствайте уреда с влажна кърпа. Никога не използвайте силни или абразивни почистващи препарати, абразивни кърпи и домакински тел, тъй като те могат да повредят уреда.

• Никога не потапяйте електрически уред във вода или каквато и да било друга течност. Уредът не е подходящ за измиване в съдомиялна машина.

#### ОКОЛНА СРЕДА

 След приключването на полезния му живот, този уред не трябва да се изхвърля с отпадъците от домакинството, а трябва да бъде предаден в център за рециклиране на електрически и електронни домакински уреди. Този символ върху уреда, инструкциите за безопасност и спаковката насочва вниманието Ви към този важен въпрос. Материалите, използвани за направата на този уред могат да бъдат рециклирани. Като рециклирате домакинските уреди, Вие допринасяте за опазването на околната среда. Обрънете се към местните власти за информация относно центровете за събиране на материали за рециклиране.

#### Поддръжка

Ако имате никакви затруднения или въпроси, моля, свържете се с екипа за обслужване за вашата страна.